

对美感和崇高感的观察

【德】康德 著 曹俊峰 韩明安 译



HEILON



ISBN 7-207-01067-2/B

定价: 1.90元



对美感和崇高感 的观察

[德] 康德 著
曹俊峰 韩明安 译

黑龙江人民出版社

1989年·哈尔滨

责任编辑：王 爽

封面设计：李 欣

对美感和崇高感的观察

Dui Meigan He Chonggaogan De Guancha

【德】康德著 曹俊峰 韩明安 译

黑 龙 江 人 民 出 版 社 出 版

(哈尔滨市道里区地段街179号)

黑龙江新华印刷厂制版 黑龙江省教育委员会印刷厂印刷

黑龙江省新华书店发行

开本787×1092毫米 1/32·印张4.5

字数:92,000

1990年4月第1版 1990年4月第1次印刷

印数1-2,000

ISBN 7-207-01067-2/B·36

定价 1.90元

序

文艺复兴以后，自然科学的发展，促进人们探讨世界的普遍规律，从而建立自然的统一秩序。他们都相信理性的认识能力，认为理性的逐步胜利，将能完成这一任务。但是，康德的“批判”哲学，却掀起了一场“哥白尼式的革命”。他认为理性的认识能力，只能达到“现象”，不能达到“本体”。自然的秩序和规律，不在乎自然本身，而是人的主观认识能力所赋予的。这样，康德否定了传统哲学人能认识自然本体的讲法，否定了传统哲学习惯于从客观世界去认识客观世界的做法，他转到了对于人的主观认识能力的探讨。不是客观自然，而是人，或者说，人的主观，成了世界的中心。世界的一切，都环绕着人转。

哲学如此，美学亦然。康德的美学代表作《判断力批判》，主要是联系于人的主体，来探讨美和崇高。“主观的合目的性”，成了他的美学的一个中心命题。但是，我们要注意的，是康德所说的主观性，不是指的个人主观的任意性，而是指的人类天生共有的审美能力。凡是主观上合目的的，主观上令人感到美的，都是普遍令人感到合目的的，普遍令人感到美的。因此，对他来说，主观性实际等于普遍性。因为普遍

性是人人相同的，客观存在于所有的人当中，所以它又是客观的。主观性 = 普遍性 = 客观性，这在康德的哲学和美学中，是一个十分重要的概念。它证明了人的审美能力，既合乎先天的理性原则，又合乎客观的普遍规律；它更证明了，人类关于感情的审美判断力，既联系于主体，又联系于客体；既联系于特殊的个别，又联系于普遍的一般；既是感性的，又是理性的。

正因为这样，所以康德美学，虽然以人为中心，以主观的合目的性为出发点，具有极大的思辩性，追求理论系统的完整，但他却始终没有离开对于客观世界经验的观察，对于感性事实的搜集和描述。这在他早年写的《对美感和崇高感的观察》一书，表现得尤其明显。写这本书时，他的美学观点还基本上相信美国经验派的讲法，认为审美活动完全是一种经验性的活动。吉尔伯特和库恩所写的《美学史》，就列举了大量的事实，来证明康德所受美国经验派的影响。对于康德这种重视“观察”的特点，鲍桑葵在《美学史》中也注意到了。他说：“康德虽然博览群书，却喜欢依靠他自己和别人新观察到的有关自然和人类的事实，而不喜欢依靠那些讨论书本和艺术的第二性的理论。”^①因此，长于主观思辩的康德，却也长于客观事实的观察。曹俊峰同志在《代前言》中，就特别点明了这一点：

康德在美学上一开始就力图以经验事实为根据，独辟蹊径，不受唯理派的约束。

① 鲍桑葵：《美学史》第333页，商务印书馆1985年版。

俊峰还在复旦大学攻读研究生的时候,就特别喜欢康德。他写了《康德美学的内在矛盾》一文,发表在《复旦学报》以后,受到了学术界的重视。毕业以后,他分配到黑龙江社会科学院文学研究所,虽然身体不好,仍然坚持康德美学思想的研究,完成了《康德美学述评》一书。他本来攻读的外语是俄语和英语,为了研究康德,他到了不惑之年,还又攻读了德语。《对美感和崇高感的观察》一书的译稿,就是他攻读德语以后,所取得的第一个成果。

康德的著作,一向以艰深难懂著称。但俊峰同志不仅不畏艰辛,而且以此为乐,说:“在学术上,真正艰深的东西往往包含着更有益的思想成果,更富有启发性,会把我们引入极深邃的思想洞穴。”^①正因为这样,所以他抱着寻本探源的精神,对一般视为畏途的康德美学思想,作了全面的系统的研究。他把研究与翻译结合起来,为了掌握有关康德的第一手资料,他翻译了《对美感和崇高感的观察》以及《实用观点的人类学》一书的部分内容。然后,他又把他所翻译的第一手资料,用来推动和丰富他的研究工作。我们读了他的《代前言》,深有这样的感觉。这篇《代前言》,不是一般的译者的交代,而是对于康德早期的美学思想,所作的一个钩玄提要的概括与说明。从这里,我们看到了康德美学思想发生与发展的轨迹,也看到了康德美学思想早期与后期的差别和关系。说差别,是因为康德后期的美学著作《判断力批判》,大大超越了前期的著作,更系统、更成熟;说关系,是因为

① 曹俊峰:《康德美学的构成、特点和历史地位》,见《求是学刊》1988年第一期第47页。

康德的美学思想，其中基本的观点，已在早期的著作中露出了端倪。例如，联系于人的主体、从人出发来探讨美学问题，就是一个例子。在《对美感和崇高感的观察》中，他早已明确地提出了“审美愉快的最终根源是主体的感受力”。他说：

与其说愉快或烦恼的不同感受取决于激起这些感受的外在事物的性质，还不如说取决于每个人所特有的，能够被激发为愉快或不愉快的情感。

对于这段话，俊峰同志作了详细的分析：

这里康德所说的 Gefühl（情感）不是一般的感情、情感，而是指人生而与俱的心灵状态、精神素质……在康德看来，情感是人所固有的能力，是人的素质的一部分，它不同于人与外物接触时的感觉和感受。每个人独特的心灵状态、精神素质、感受能力，在构建外物的表象以及蕴酿情感反应时，起着重要作用。一事物会引起什么感情，完全要看主体有什么素质，外物反而起不了多大作用。《奥赛罗》本该使你流泪，但你缺乏同情心，你就可能无动于衷。《伪君子》本该使你捧腹不止，但因为有的人与答尔丢夫有几分相似，就可能笑不出来。听了一曲《高山流水》你可能不知哪里志在高山，哪里志在流水，因为你不是知音。

康德这种强调主体性的情感和能力的观点，一方面使他强调“普遍的道德原则”在审美活动中的重要地位，使他把美看成是“道德的象征”，把崇高看成是“人类内在的道德感情”；另方面，则对马克思主义美学的产生作出了重要的贡献。马克思曾明确地表明：“对我说来任何一个对象的意义都以我的

感觉所能感知的程度为限”。“对于不辨音律的耳朵说来，最美的音乐也毫无意义，音乐对它来说不是对象。”很明显，马克思的这些讲法，是对于康德美学思想的继承和深化。

译文的第二部分《康德关于美感和崇高感的观察附录》是由韩明安同志依据俄文本《康德文集》第二卷译出的。文字简约而凝重，较为准确地把握了康德原著的风格，两位译者的这个译本的问世，对我国康德美学的思想的研究，将会起到很大的推动作用，我祝愿他们在此基础上，能在康德的研究上，作出更大的贡献。

蒋孔阳

1988年4月9日

康德前批判期美学思想概述

——致读者

伊曼努尔·康德是从自然科学开始其学术生涯的。早年，他在牛顿地影响下，写出了《论对活力的正确评价》(1749)、《对一个问题的研究，地球是否由于绕轴旋转时发生过某种变化》(1754)、《自然通史和天体理论》(1755)、《运动和静止的新学说》等科学著作，为人类科学事业做出了重大贡献。如果沿着这条道路发展下去，出现在历史上的应该是科学家康德，而不是哲学家康德，但命运却创造了一个深邃的思想家康德。

18世纪60年代初，康德的精神生活发生了一次重大转折，他在启蒙运动地推动和卢梭地影响下，由对自然地研究转向了对人的能力地研究，而这一转折的最初成果就是一部美学著作，即1764年出版的《对美感和崇高感的观察》(以下简称《观察》)。

康德美学可以分为前批判期、过渡期和批判期三个时期。就整个康德哲学而言，前批判期和批判期的分界线是在1777年。康德美学稍有不同，在1781年出版的《纯粹理性批判》的一条注释里，康德还认为趣味地批判是不可能的，一直到

1787年9月30日致友人莱因霍尔德的信里，才肯定趣味也有先天原理，趣味地批判是可能的。据此，我们可以把康德美学的分期定在1787年，在此之前为前批判期美学，在此之后为批判期美学，跨越这一界线还有一个过渡期美学。批判期美学著作是著名的《判断力批判》，过渡期的美学著作是《实用观点的人类学》，前批判期的美学著作就是这部《观察》。

《观察》不是美学史上的孤立现象，它与以往的美学成果有着密切的关系。从现有资料看，对这本书的形成产生过重要影响的主要是18世纪初的英国美学家，其中首推艾笛生(Joseph Addison 1672—1719)和哈契生(Francis Hutcheson 1694—1747)两位。艾笛生的《论想象的愉快》发表于1712年，1745年被译成德文出版。这部著作中有些观点被康德所吸收。例如这部书里说，“我们看到有人读了一段描写深受感动，另有人却草草读过，漠然无动于衷；有人觉得这段描写非常逼真，另有人却看不出任何逼真或象真的地方。这种不同的衡鉴，或是有人的想象比别人的更完美，或是因为读者联系在文学上的观念各有不同”（《西方文论选》上卷571页）。这与《观察》第一章开头部分的基本观点很相近。书中所举的密尔顿《失乐园》中对于天堂和地狱的描写的例子，也一再被康德吸引。在艾笛生的另一部著作《论洛克的巧智的定义》里，更明确地指出，“不同种类的具有感觉能力的人都各有各的美的概念，每一种类的人对于他们自己的那种美都特别易受感动”（《西方美学家论美和美感》96页），这也在《观察》里得到了发挥。哈契生的《论美与德行两种观念的根源》出版于1725年，1762年有了德译本。这部书认为“我们具有适

于感觉到这种美的快感的感官”，“对事物的美感或感觉力是天生的，先于一切习俗、教育或典范”（同上 99—100 页），这些思想都被容纳在《观察》一书中。

另一位重要的英国美学家博克(Edmmun Burke 1729—1797)，是否对《观察》有影响，目前尚无定论。美国当代学者唐纳德·克劳福德(Donald W. Crawford)在其博士论文《康德的美学理论》(威斯康星大学出版社 1974 年)中指出，博克的主要美学著作《论崇高与美两种观念的根源》出版于 1756 年，但直到 1773 年才有德译本，这时《观察》只出版 10 年，康德又不能熟练地阅读英文书籍，因此断定，博克的著作与《观察》没有渊源关系。但也有人认为康德通过友人门德尔松(Moses Mendelsohn)地介绍了解了博克的美学思想(见汝信·夏森《西方美学史论丛》112 页)，促使他写出了《观察》。著名美学史家鲍桑葵(Bernald Bosanquet)则认为“这部著作的书名似乎可以说明，博克的论文帮助他注意到这个问题”（《美学史》332 页）。这种猜测也有其合理性。

此外，英国学者莎夫兹别里、亨利·霍姆、荷加兹、休漠的美学著作也可能在不同程度上影响过《观察》一书。

康德出身于德国理性主义哲学门下，是莱布尼茨—沃尔夫—鲍姆加登学派的嫡传弟子。照其师承，他本该以理性主义精神来撰写美学论著。然而康德最初的美学著作并没有受到多少理性派美学的影响。我们阅读《观察》时会感到，似乎世界上根本就不存在鲍姆加登的《美学》，而实际上这部为美学学科奠定了基础的名著，早在 1750 年就问世了。这表明康德在美学上一开始就力图以经验事实为根据，独辟蹊径，不受唯

理派的约束。这种立场也影响到批判期的美学思想，充满思辩气息的《判断力批判》也没有承袭“明确的认识”、“明晰的认识”、“混乱的认识”、“模糊的认识”、“感性认识的完善”那一套。但康德在美学上又不是完全弃绝理性主义者，大陆理性主义的奠基人之一的笛卡儿的某些美学思想在《观察》中就有所反映。

《观察》是一部篇幅不大的美学著作，共有四章。第一章带有总论的性质，提出了几个根本性的美学问题。

第一个根本问题是审美快感的根源。康德认为审美愉快的最终根源是主体的感受力。开宗明义第一句就是：“与其说愉快或烦恼的不同感受取决于激起这些感受的外在事物的性质，还不如说取决于每个人所特有的，能够被激发为愉快或不愉快的情感。”这句话是全书的主旨，而且字面上有不易理解之处，有必要稍加解释。人生总有快乐或不快的感受，这些感受又总有一点缘故，这原因又常常是外在的事物。一般人认为快乐或烦恼的原因就在于引起这些感受的外物的性质。事物的美的属性引起美感，滑稽的属性引起滑稽感，丑陋的属性引起丑感，悲剧引起悲伤，喜剧引起快乐。但康德不这样看，他认为人的各种感受取决于“每个人所特有的，能够被激发的愉快或不愉快的情感。”这半句的原文是：auf dem jedem menschen eigem Gefuhrl d durch mit dust oder Unlust geruhrt zu werden。这里康德所说的 Grefuhl 并不是一般的感情、情感，而是指人生而与俱的心灵状态、精神素质。（英译本是：upon each person's own disposition to be moved by these to pleasure or pain。这里用dispo-

sition〔气质、性情〕对译 Gə fu bl, 意思就比较明确了。俄文本译为 на присущем каждому человеку чувстве удовольствия или не удовольствия от этого возбуждения, 脉络虽然清楚, 但似与原意有出入)。在康德看来, 情感是人所固有的能力, 是人的素质的一部分, 它不同于人与外物接触时的感觉和感受。每个人的独特的心灵状态、精神素质、感受能力, 在构造外物的表象以及蕴酿情感反应时, 起着重要作用。一件事物会引起什么感情, 完全要看主体有什么素质, 外物反而起不了多大作用。《奥赛罗》本该使你流泪, 但你缺乏同情心, 你就可能无动于衷。《伪君子》本该使人捧腹不止, 但因为有的人与答尔丢夫有几分相似, 就可能笑不出来。听了一曲《高山流水》, 你可能不知哪里志在高山, 哪里志在流水, 因为你不是知音。看了一幅郑板桥的墨竹, 你也可能体会不到潇洒的神韵, 因为你不知六法。这就是康德的意思。

《观察》提出的另一个基本问题是美感和崇高感的区别。如本书书名所示, 其中所考察的主要是美感和崇高感。两种情感都令人激动、令人愉快, 但又有很大的差别。差别在什么地方呢? 康德没有用抽象概念去构造定义, 而是抛给我们一连串的实例, 要我们自己去意会。从他举的实例中, 可以看出他对这两个基本的美学范畴的理解。崇高的快感中含有恐怖、惊异的成分, 美的快感则是单纯的令人喜悦畅快的。这些思想很可能来源于博克, 也与《判断力批判》中对美和崇高的规定基本相同。

区分开美感和崇高感之后, 康德还专门就崇高感进行了

分类。大家都知道，在《判断力批判》中，他把崇高分为两种：数学的崇高和力学的崇高。在《观察》中，他却把崇高分为三种。第一种是恐怖的崇高（Sohreckhofs-Erhabene），这种崇高伴有惊异和惧怕，如深沉的寂静，鞑靼的巨漠，想象中未来的无限延续的时间等。第二种是高贵的崇高（Edle-Erhabene），这种崇高伴随着单纯的惊异，如埃及的金字塔，已逝的无限绵长的时光等等。第三种是华丽的崇高（Pruchtige-Erhabene），这种崇高带有优美的成分，如罗马的圣彼得大教堂，各国的宫殿等等。这种区分有些勉强，不如批判期美学那样把崇高分为两种更好。但根据感情色彩的细微差别，对审美范畴作进一步的分解，这种尝试本身就是很有意义的。

《观察》提出的第三个基本问题是：要想获得一定的审美感受，必须具有相应的情感特质。这是上面提到过的第一个基本问题的推广和延续。第一点说的是审美快感取决于主体的心灵状态和精神素质，这里说的是每一种特殊的审美感受都要求一种特殊的主体能力。要享受崇高的愉快，我们必须有崇高的情感；要享受美的愉快，我们必须有美的情感。崇高的情感和美的情感本来是审美活动的结果，怎么会在审美活动之前就有了这两种情感呢？既然有了这两种情感，何以还要进行审美活动？这是因为康德的表述方式与我们的习惯有距离。这里的崇高的情感和美的情感指的是主体的先验能力。崇高的情感是人的崇高品格，高尚情操，圣洁的精神。有这种品质的人，才能理解自然和社会中的崇高事物，才能在各种对象中发现崇高的性质，才能获得崇高的感受。一个品格

庸俗、低劣、卑污、浅薄的人，不知道什么是崇高。面对高山大漠，危楼宝塔，震动人心的社会悲剧，舍己为人的牺牲精神，他会漠然视之，毫无兴味。美的情感是人理解美、感受美的能力。有这种能力的人，能够更容易发现和欣赏对象的美，更容易受感动。反之，如果一个人不具备感受美的情感条件，就可以称之为美盲，这种人对于美，就象瞎子对于光和色一样，面对春花秋月、荇水荷风也会昏然欲睡。

康德这种观点会立即使我们想起马克思在《一八四四年经济学——哲学手稿》中关于人的感官的著名论述。他说：“人的眼睛跟原始的、非人的眼睛有不同的感受”，“对于不辨音律的耳朵说来，最美的音乐也毫无意义，音乐对它来说不是对象”，“因为对我说来任何一个对象的意义（它只是对那个与它相适应的感觉说来才有意义）都以我的感觉所能感知的程度为限”。康德想表达的是与此相似的意思。但他没有马克思那样的理论深度和明晰性，只是对审美现象的直观把握，说出了当然，没有说出所以然。

以上是《观察》一书的基本思想。全书其余部分是这些基本观点地具体运用，多是一些人类学和伦理学方面的经验材料的叙述。这些材料都与美学有关，是康德想把美学扩展到人或从人的角度研究美学的尝试。

《观察》第二章考察了审美与人性、道德的关系。与《判断力批判》不同，《观察》不很重视自然界的美和崇高，而是把注意力放在人性和道德上，详细描述了这方面的崇高和美的特质。有一个现象很值得注意，即本书除题目中“美感”二字居“崇高感”之前以外，正文中几乎全是崇高在前，美在

其后，总是先提崇高，后论优美。这表明康德重视崇高甚于重视美。

康德认为人的外在方面和内在方面都可以分为崇高和美两类。“知性是崇高的，机智是美的。勇敢是崇高而伟大的，狭隘是微末的，然而带有美的性质。……真诚和正直是单纯高尚的，玩笑和恭维则优美迷人。谦恭有礼是德行之美。崇高的特质引起敬意，美的特质则惹人喜爱。感情偏于美的人只在不幸之中才寻找真诚忠实、严肃的朋友，在日常交往中，他们总是同快活、谦恭可亲的人交谈。”有些人博得人们过高的评价，以致我们不能爱他们。他们引起我们的惊异赞叹，因此，我们也就不能怀着亲密无间的爱意去接近他们”（见第二章）。外在体貌方面，躯体魁伟是崇高的，身材矮小是美的，褐色面孔和深色眼睛近于崇高，蓝眼睛和浅色头发近于美，老年人有崇高的性质，青年人则有美的性质。因为人有的偏于崇高，有的偏于美，其穿着也必须与此相称。伟大人物的穿着要单纯，渺小人物则可以修饰。老年人宜于暗色，青年人的服饰则可以鲜明夺目。宗教家要朴素，政治家要华贵。还有一种叫做“西西斯比奥”（Cicisbeo）的人，是古时意大利贵妇人的男性跟班，这种人不是骑士，贵妇人出游，他便跟在后面，俗称“尾巴”，略相当于我国古时之所谓“面首”。有人把这译为“情郎”，也有几分贴切，但恐与民歌中吟咏的情郎相混。康德认为这种人不入流，可以随意打扮，谈不到崇高或优美。

康德还认为罪过和道德缺陷也有崇高和优美之分。《伊利亚特》中阿喀琉斯的愤怒是崇高的，大胆的复仇是崇高的，一